LE CENTRE HISTORIQUE DE CERNAY

HISTOIRE

Des historiens localisent la bataille où Jules César et ses légions ont vaincu les tribus germaniques d'Arioviste en 58 avant J-C., dans les environs de Cernay. «Sennenheim» est d'abord un village sur la rive gauche de la Thur avec un cimetière fortifié qui appartient dès le XII[e] siècle au comte de Ferrette et par conséquent au Saint Empire Romain. La ville, au XIII[e] siècle, s'inscrit dans un carré fortifié de 270 m de côté.

Elle s'enrichit grâce au commerce : vin, marchés aux bestiaux, péages... favorisé par la croisée de routes empruntant la plaine d'Alsace et la vallée de la Thur. Elle devient française en 1648 après la guerre de Trente ans et reçoit son nom actuel francisé en 1695.

À la suite de la Guerre Franco-Allemande, entre 1871 et 1918, Cernay devient «Sennheim» dans l'Alsace cédée à l'empire Allemand. Proche de la ligne de front lors de la Première Guerre mondiale, elle est sinistrée à 90% et reconstruite à partir de 1920. Occupée par les Allemands dès juin 1940, elle est libérée le 4 février 1945 par la 1ère Armée du général de Lattre de Tassigny.

OFFICE DE TOURISME DE THANN-CERNAY

1 rue Latouche – 68700 CERNAY
Tél. 03 89 75 50 35 - Mail · cernay@hautes-vosges-alsace.fr
www.hautes-vosges-alsace.fr

Bureau d'accueil ouvert

De janvier à avril et d'octobre à novembre · du lundi au vendredi de 10h à 12h et de 14h à 17h - fermé les jeudis matins, samedis, dimanches et jours fériés.
En mai, juin et septembre · du lundi au vendredi de 10h à 12h et de 14h à 18h, le samedi de 10h à 12h et de 14h à 17h - fermé les jeudis matins, dimanches et jours fériés.
En juillet et août · du lundi au samedi de 9h à 12h et de 14h à 18h et les dimanches et jours fériés de 10h à 12h.
En décembre · du lundi au vendredi de 10h à 12h et de 14h à 17h, le samedi de 10h à 12h - fermé les dimanches et jours fériés.

D. Schoenig - Avril 2019 - Photos : A. Gérard, C. Finck, S. Remy, E. Smida, Ville de Cernay

TOURS ET DÉTOURS

A Cimetière militaire Français et Alliés, angle rue de Soultz – Faubourg d'Uffholtz
Aménagée en 1920, la nécropole nationale recueille 3 643 tombes et 933 corps en ossuaire de soldats français et alliés (britanniques, russes, serbes et tchèques), tombés pour la France lors des deux guerres mondiales. Monument aux morts des engagés volontaires tchécoslovaques.

B Statue de saint Jean-Népomucène, angles rues René Guibert et Poincaré
Saint Jean-Népomucène est invoqué contre le péril des eaux et pour la protection des ponts. Sa vie célèbre le secret de la confession · il a été puni par le roi de Bohême Wenceslas IV pour avoir refusé de livrer les confessions de la reine. En 1393, on le jette dans la Moldau à Prague. Son corps en décomposition fut retrouvé longtemps après et seule sa langue était restée intacte.

C Parc à cigognes – *Accès libre,* image emblématique de l'Alsace, la cigogne est également celle de la Ville de Cernay. En 1978, est implanté dans la ville l'un des premiers centres de réintroduction de cet oiseau. Ce parc abrite une soixantaine de cigognes sédentarisées.

D Cimetière militaire allemand, rue d'Aspach
Nécropole des soldats allemands morts sur le champ de bataille du Hartmannswillerkopf inhumés dans ce cimetière après 1918. Sépultures militaires de la Seconde Guerre mondiale.

ENCORE DU TEMPS POUR UNE BALADE ?

Balade d'1h30

Circuit de la Loh :

Balade citadine au départ de Cernay qui vous emmène vers la Chapelle Saint-Morand et vous offre de beaux points de vue.

Fiche de randonnée en vente à l'Office de Tourisme.

VOTRE VISITE EN 10 ÉTAPES

2 km – Temps : environ 1h30

1 Porte Haute dite « de Thann » (XIV, XVI et XX[e] s.), rue de Thann : Musée de la Ville
Elément le plus significatif des fortifications médiévales de Cernay. Point de passage obligé et péage. Partie basse avec arc brisé sans herse (XIVe s), partie supérieure avec oriel, plateforme à créneaux et avant-corps (XVIe s). Restaurée après la guerre 1914-1918. Les deux autres portes de la ville ont été démolies au XIXe s.

Armoiries de Cernay
Présentent, sur un fond rouge, 3 meubles d'argent : une tour couverte symbolisant la ville fortifiée sur laquelle s'appuient deux bars qui figurent aussi sur le blason des comtes de Ferrette, issus de l'illustre famille de Bar (auj. Bar-le-Duc dans la Meuse).

2 Mémorial des Malgré-Nous, square rue de Thann et rue du Repos
Monument en hommage aux 130 000 Alsaciens et Mosellans incorporés de force dans l'armée allemande (oct. 1942 - juin 1944), morts ou portés disparus sur le front russe ou dans les camps de prisonniers.

3 Tour des Sorcières et pan de murailles (XIV[e] s.), rue du Château
Tour d'angle dans laquelle étaientt enfermées au Moyen-Age, les personnes que l'on croyait possédées du diable. Ancien fossé Nord de la ville occupé par des jardins familiaux. Les maisons ont été reconstruites après 1918.

4 Cour de Ferrette
Propriété des chevaliers de Ferrette depuis le XIV[e] s. bâtie le long de la première enceinte. Vestige de la tour d'habitation visible sous la verrière. Détruite après la guerre de 1914-1918. Marquage au sol de la première enceinte et d'une tour de flanquement.

5 Église Saint Etienne, place de l'église
Une première église est mentionnée à cet endroit à la fin du XII[e] s. Démolie en 1891, remplacée par un édifice plus vaste consacré en 1899 puis détruit durant la guerre 1914-1918. De style néogothique, elle a été consacrée le 26 décembre 1925, jour de la Saint Etienne.
A remarquer :
- Les fresques de René Kuder (1925), illustrant les versets du Credo
- Les autels et la chaire issus de la précédente église (fin du XIX[e] s)
- Les orgues réinstallés par J. Rinckenbach (1928) composés de 2552 tuyaux

6 Canal usinier, rue James-Barbier
Opérationnel depuis 1854, le canal actionnait une dizaine de moulins et alimentait en eau les fossés de la ville. Au XIX[e] s., il fournit la force hydraulique nécessaire au fonctionnement de l'artisanat (minoteries, huileries, papeteries) et de l'industrie textile et mécanique locale de Cernay et d'Uffholtz.

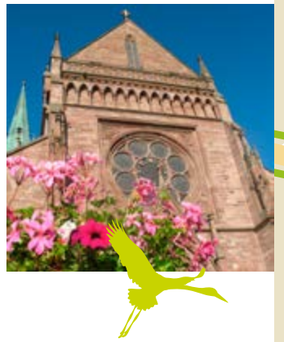
7 Tour, rue James-Barbier
Tour d'artillerie ronde, défendant l'angle Sud-Est des fortifications, construite vers 1422. A dû servir de poudrière à la ville d'où sa situation extra muros.

8 Tour des ânes, 28, rue Latouche
Située à proximité du moulin seigneurial aujourd'hui disparu, elle compte 2 étages de canonnières. Doit peut-être son nom aux ânes qui transportaient les sacs de grains au moulin.

9 Ancien tribunal, 5, rue Georges-Risler
Construit vers 1900. Grille en fer forgé avec motifs décoratifs de différents métiers. Les caves du bâtiment ont été aménagées en hôpital auxiliaire durant l'hiver 1944-1945.

10 Villa Carrère dite « Jeannot Lapin », 1, rue Latouche
Ancienne propriété des Latouche (XVII[e] s.). La légende dit qu'en collant l'oreille contre la pierre légendaire du «Bibelestein», à côté du bâtiment, vous entendrez peut-être pousser la barbe de l'empereur germanique Frédéric Barberousse. C'est un «Trottstein», pierre servant de contrepoids à un pressoir à arbre.

DAS HISTORISCHE ZENTRUM VON CERNAY



GESCHICHTE

Unweit des Orts vermuten Wissenschaftler den Schauplatz der historischen Schlacht der Julius Cäsar 58 v. Chr. die germanischen Stämme unter Führung des Fürsten Ariovist bezwang.
Im 12. Jh. n. Chr. ist am linken Ufer der Thur die Existenz eines Dorfs namens Sennenheim mit einem befestigten Friedhof belegt. Es gehört zur Grafschaft Pfirt und damit zum Heiligen Römischen Reich Deutscher Nation.
Zu dieser Zeit ist die Stadt von einer 4x270 Meter langen quadratförmigen Festungsmauer umgeben.
Ihre verkehrsgünstige Lage zwischen Rheinebene und Thur-Tal fördert den Handel, und damit den Wohlstand (Wein, Viehmärkte, Straßenzoll). Im Jahr 1648, nach dem Dreißigjährigen Krieg, wird die Stadt französisch. 1695 erhält sie ihren heutigen Namen.
Nach dem Deutsch-Französischen Krieg wird das Elsass 1871 dem deutschen Kaiserreich zugesprochen. Aus Cernay wird Sennheim. Zwischen 1920 und 1930 erfolgt der Wiederaufbau (90% zerstört). Im Juni 1940 besetzen deutsche Truppen die Stadt. Am 4. Februar 1945 wird sie nach zähem Kampf von General de Lattre de Tassignys 1. Französischer Armee befreit.

OFFICE DE TOURISME DE THANN-CERNAY

1 rue Latouche - 68700 CERNAY
Tél. +33 (0)3 89 75 50 35 - Mail · cernay@hautes-vosges-alsace.fr
www.hautes-vosges-alsace.fr

Öffnungszeiten des Tourist-Infos
Von Januar bis April und von Oktober bis November· von Montag bis Freitag von 10 Uhr bis 12 Uhr und von 14 Uhr bis 17 Uhr - Donnerstagvormittags, Samstags, Sonntags und Feiertags geschlossen.
Im Mai, Juni und September· von Montag bis Freitag von 10 Uhr bis 12 Uhr und von 14 Uhr bis 18 Uhr. Am Samstag von 10 Uhr bis 12 Uhr und von 14 Uhr bis 17 Uhr - Donnerstagvormittags, Sonntags und Feiertags geschlossen.
Im Juli und August: von Montag bis Samstag von 9 Uhr bis 12 Uhr und von 14 Uhr bis 18 Uhr. Von 10 Uhr bis 12 Uhr Sonntags und Feiertags.
In Dezember: von Montag bis Freitag von 10 Uhr bis 12 Uhr und von 14 Uhr bis 17 Uhr, am Samstag von 10 Uhr bis 12 Uhr - Sonntags und Feiertags geschlossen.

D. Schoenig - April 2019 - Photos : A. Girard, C. Pinot, S. Remy, E. Sineda, Ville de Cernay

WEGE UND UMWEGE

A Französischer und alllierter Soldatenfriedhof, angle rue de Soultz - Faubourg d'Uffholtz
Auf dem 1920 angelegten französischen Nationalfriedhof ruhen Soldaten aus Frankreich und verbündeten Ländern (Briten, Russen, Serben, Tschechen). Es enthält 3.643 Gräber und ein Beinhaus mit den Überresten von 933 Soldaten auf, die in den beiden Weltkriegen für Frankreich gefallen sind. Zu sehen ist auch ein Gefallenendenkmal für freiwillige Soldaten aus der Tschechoslowakei.

B Statue von Sankt Johannes Nepomuk, m Ecke rue René Guibert und rue Poincaré
Johannes Nepomuk wird gegen die Gewässergefahr und für den Brückenschütz angerufen. Sein Leben verkörpert das Beichtgeheimnis Er wurde von König Wenzel IV bestraft, weil er sich weigerte, die Geständnisse der Königin zu verraten. Im Jahr 1993, wird er in der Moldau in Prag gestürzt. Seine verweste Leiche wurde erst lange danach gefunden, seine Zunge war jedoch unversehrt..

C Storchenpark - *freier Eintritt,* Der Storch ist das Wappentier des Elsass und das Symbol von Cernay. 1978 wurde hier eines der ersten Zentren zur Wiedereinführung dieser Zugvogelart eingerichtet. Dieser Park schützt etwa 60 sesshaften Störchen.

D Deutsche Soldatenfriedhof, rue d'Aspach
Die am Hartmannsweilerkopf gefallenen deutschen Soldaten wurden nach 1918 auf diesen Friedhof beigesetzt. Dazu kommen Soldatengräber aus dem Zweiten Weltkrieg.

NOCH ZEIT FÜR EINEN SPAZIERGANG ?

Dauer: 1.30 St.
Lohrundgang:
Stätischer Spaziergang ab Cernay, Richtung des St Morand-Kapelles mit wunderschönen Aussichtspunkten.

Wander Karten an der Tourist Info zu verkaufen.

IHRE BESICHTIGUNG IN 10 ETAPPEN

2 km - Dauer: ungefähr 1.30 St.

1 Porte Haute sogenannte "von Thann" (14., 16. Und 20. Jh), rue de Thann : Heimatmuseum.
Der bemerkenswerteste Teil der mittelalterlichen Festungsanlagen von Cernay. Das Tor gewährte Zugang zur Stadt, außerdem wurde hier der Wegzoll erhoben. Sehenswert der untere Teil mit Spitzbogen ohne Fallgatter (14. Jh.) und der obere Teil mit Erker, Zinnenkranz und Vorbau (16. Jh.). Das Tor wurde nach dem Ersten Weltkrieg restauriert.

Wappen von Cernay
Es zeigt drei Figuren auf rotem Grund· ein bedeckter Turm als Symbol für die befestigte Stadt gegen den sich, rechts und links, zwei Barsche lehnen. (frz. Bar). Die Fische sind auch auf dem Wappen der Grafen von Pfirt zu sehen, die aus der Adelsfamilie Bar (heute Bar-le-Duc in Lothringen) stammen.

2 Mémorial des Malgré-Nous,
Platz rue de Thann und rue du Repos
Erinnerung an die 130.000 Elsässer und Lothringer, die zwischen Oktober 1942 und Juni 1944 zwangsweise in die deutsche Wehrmacht eingezogen wurden, errichtet. Tausende wurden als vermisst gelten oder starben auf der russischen Front oder in Kriegsgefangenenlagern.

3 Hexenturm (14. Jh),
rue du Château
Eckturm in der die vom Teufel besessen geglaubten Personen im Mittelalter eingesperrt waren. An der Stelle des einstigen nördlichen Stadtgrabens befinden sich heute Gärten.

4 Cour de Ferrette (Pfirthof)
Dieses Anwesen befand sich seit dem 14. Jh. im Besitz des Ritters von Pfirt, und stand an der ersten nördlichen Stadtmauer. Reste des Wohnsturms sind unter dem Glasdach zu sehen. Nach dem Ersten Weltkrieg wurde es abgerissen. Die erste Ringmauer und einen Flankierungsturm sind auf dem Boden markiert.

5 Kirche Saint Etienne,
place de l'église
Bereits Ende des 12. Jh. wurde an dieser Stelle eine Kirche mit basilikalen Grundriss erwähnt. Sie wurde 1891 abgerissen und durch einen größeren ersetzt. Dieser wurde 1899 eingeweiht, im Ersten Weltkrieg jedoch bereits wieder zerstört. Neugotische Kirche. Die Einweihung fand am Stefanstag (26. Dezember) 1925 statt.
Sehenswert :
- Die Gemälde von René Kuder (1925) mit Motiven zur Glaubensbekenntnis.
- Die Altäre und die Kanzel aus der vorigen Kirche (Ende des 19. Jahrhundert)
- Die von J. Rinckenbach wieder eingebauten Orgel mit 2. 552 Pfeifen.

6 Werkkanal, rue James-Barbier
Offiziell in Betrieb seit 1854 trieb den Kanal mehr als zehn Mühlen an und versorgte die Stadtgräben mit Wasser. Im 19. Jh. lieferte er außerdem die Wasserkraft für die Handwerks- (Getreidmühlen, Öhlmühlen, Papierfabriken), die Textil- und Mechanikbetriebe in Cernay und Uffholtz.

7 Turm, rue James-Barbier
Dieser runde Wehrturm wurde um 1422 zur Verteidigung der südöstlichen Spitze der Stadtbefestigung errichtet. Seine Lage außerhalb der Mauern lässt vermuten, dass er die Stadt gleichzeitig als Pulvermagazin diente.

8 Eselturm, 28, rue Latouche
Dieser in der Nähe der einstigen Herrenmühle gelegene Turm weist auf zwei Stockwerken Kanonenluken auf. Es verdanke seinen Namen den Eseln, welche die Getreidesäcke zur Mühle brachten.

9 Ehemaliges Gericht,
5, rue Georges-Risler
Erbaut im Jahr 1900. Das schmiedeeiserne Gitter mit Verzierungen, an denen winzige Handwerkssymbole zu erkennen sind.

10 Villa Carrere sogenannte "Meister Lampe", 1, rue Latouche
Die Villa gehörte der Familie Latouche (17. Jh.). Neben diesem Gebäude steht der sogenannte Bibelestein. Der Legende nach konnte man, wenn man das Ohr auf den Stein legt, mit etwas Glück, den Bart von Kaiser Friedrich Barbarossa wachsen hören.